

M6
H1.34
3

彌撒奧義

卡德倫·巴爾加司鐸原著



3 1761 3456 1

作者介紹

中一位偉大的人物，同時也是西班牙文壇

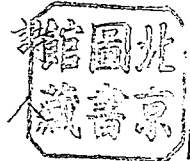
上，一顆很燦爛的明星，在紀元一六〇〇

年，他出生於一個古老的貴族家

庭中，一六八一年死於

和 地方，他受到了很好的教育，

是公教



他年輕的時候，他寫劇的天才已驚人地橫
盜了，雖然他曾參加軍事的工作，在許地
地方服過軍役，但是，他仍然繼續不斷地
在文學方面努力，五十一歲的那年，被祝
聖成為神父，西班牙的王族，尤其是西班

牙王，非利普第六，很重愛他的才氣，並且多方面的贊助他非利普第六，願出很大的經費，以助他所作劇本的演出。

對於宗教有一種深的靈感，在他所寫的聖劇中，他能以圓熟的手腕，巧妙地表現出來，他有一部出名的作品，

，當此劇完稿時，他

還不到十七歲呢！這些劇本中所論到的，
多半是關於聖體的事，他常以比喻，暗示
他的思想。當時，西班牙及歐洲其他諸國
，早已風行公演關於宗教的戲劇；但是這
些戲劇在
的單調下，才得到充分的

發揮，每年一到

節日時，

就舉行公演聖劇，同時，有悲壯的音樂伴奏，演後，給觀眾們極深刻的印象，為聖教會當局的核准，劇本才得出版公演，這種制限，直到十八世紀時才漸漸的不存在了。

這部彌撒的奧義是他的代表作，其中表示出他對於聖公教的觀點，此外，我們還可以見到他怎樣用有形的人物來象徵無形的智慧，愚昧，猶太教和異教。在這劇本中還有一些歷史上的人物；如亞當，摩西，施洗的若翰，基督並其他出現在台上。

的宗徒們。在台的後部，祭台上舉行彌撒
之大祭，這一部救贖的聖劇也就在適合的
時間，同彌撒對照地表演出來。自始至終
，智慧指示告訴愚昧，劇情多彌撒間相互
的關係。

彌撒，是基督在十字架上重被獻上的，不

流血的犧牲，這是天主救贖人類一切計劃的總歸。在彌撒中我們看見了超絕的偉大和威儀，更熾熱了我們對於它的敬仰和熱誠的愛心。

對於戲台佈景的幾句話

佈景

劇台的背景是一個教堂的門口，門口的
大小須使觀衆可以由其中看見在台後部
的祭台上及其周圍所發生的動作（這一
部需佈置得很簡單，這個背景可用一大
帳幔去裝飾之，幔帳中間，開一大口當

做教堂的門

當祭台周圍的燈滅時，教堂的門口，要用厚的粗布遮起來，使人們不得見祭台上任何的動作，

在上述的帳幔後，有一祭台，上面預備着獻彌撒時，所需的物件，神父與輔祭

者留於祭台那裡，舉行彌撒大祭，他們的行動當與台上的對話相應合，在這些情幕中，光綫由粗布製成的幔帳中漸漸加強，使神父和輔祭者都顯出來，（在劇本中，都註明著「祭台燈亮」「祭台燈熄」字樣）

在祭台的後部，正中，懸着一個大苦像

，先時苦像被幕蒙住，直到舉揚聖體時，方除去此布，到領聖體時，再將苦像用布遮蓋起來。

劇台的右邊，安放許多石頭，石頭要稍堆積起來，約有兩三級，當基督復活後，他上了這石堆，坐在其上，所以在這裡

要稍微佈置一下好當個坐位，在這個石堆中，亞當和摩西獻上他們的禱詞，在戲台的其他一邊，有一塊大石，周圍有矮木叢，基督和他的信徒們初上台時，在此處稍憩，台的其他空曠處也該用樹木佈置好

兩個很簡單的講壇，安置在劇台的任何一端的前面，講壇較劇台高二尺，但與劇台，很易接近，智慧和愚昧就是站在此處對話。直到此劇完畢。

劇中人物的服裝：

愚昧、

著簡樸的旅人之衣，

智慧

服裝像一位天使，但不帶雙

翼

翼。

亞當

穿粗而簡陋的衣服，著草履

施洗的若翰

持手杖，

梅瑟

著東方樣式，寬舒而飄垂的

衣服，及草鞋

異教

羅馬兵士，著胸鎧，甲冑，

並佩帶利劍及兵士的斗蓬。

猶太教：猶太的大司祭，著斗蓬並戴僧冠

基督

著束腰繫身衣（白色），及帶紫

邊的紅色外衣。草鞋

大使們

著白色長衣，雙翼，戴花冠

所有其他演員都穿簡單而樸素的束
腰緊身衣外衣，所有的演員都當戴

假髮，

光線的設置

普通的劇台和腳燈一排。

其他光度大的燈盞，當與腳燈用不同的開閉機關，使得這些燈能以自由地明，滅。燈的本身不要使觀眾看見。

在舉揚聖體時，有一道明亮的光綫射在苦像上。在念奉獻經的全程序中，有光照

在基督的身上。此外還需有閃光的裝置，

附註：用繩懸住一塊灣好了的鐵片

，鐵片被震動時就發出一種類似

遠處的雷聲。

劇中人：

愚昧

智慧

亞當

摩西

施洗的若翰

異教

猶太教

基督

掃祿 — 保祿

宗徒若望

歌詠隊

神父

輔祭者

宗徒們

天神們

(幕開時，光綫幽暗)

愚昧：我是……我幾乎怕告訴你們！我的名
子叫愚昧，我的頭腦單純得和我所穿
的這件衣服一樣，不過我的內心是率

真的，而且我渴望地尋求各種知識，
因此，我才來到諸位聰明而博學的人
羣中（稍停）我在你們面前感到不安，我
真的不好意思去請求你們那一位，動
了哀憐的心而肯慨然地為我解釋一切。
那使我莫明其妙的問題。（環視四週）呀！

我並沒有看見任何人肯向我這裡走來
(憂慮地)他們都以我為恥辱，並且背向
我而去——唉走吧！離開這兒(轉身)再去
過我那流浪的生活吧，(愚昧剛要退場
時)智慧上，燈光較前亮)

智慧：慢走：請站住：

愚昧、誰叫我？啊！是這麼一位高貴的人
物，他寧靜而文雅，並且毫不傲慢，

（走近智慧）我確實信賴您的教導，我極
願吻您的手，只是我太卑微了。請告

訴我，您到底是誰？

智慧，我正是你所追求尋找的——我正是你

所急需的，我就是智慧，

愚昧：您就是智慧的自身嗎？這是怎麼

回事？您是從那裏來的呢？（慢慢地）

智慧：我是從天主那裏來的，（往上看）我就

是「祂」*的所有物，

*註「祂」指天主

我和天主的本性有密切的聯繫，我是祂無始無終的聖言，是祂的律法，是世界上最可貴的寶藏，是造物之主所賦與的，最甘美的恩賜，

愚昧：噢：我為什麼不能和您一樣？我為什麼就這麼傻氣呢？

智慧

你的智慧是屬於「人」的，是屬於這個

世界的，所以這些都成了無知，

愚昧（熱烈地走近智慧），您的意思是否以為

如果我完全歸順服了天主，我也可

以像您一樣的明智？

智慧：自然羅：

愚昧(慢慢地轉過身去帶着驚異的樣子)我從前通常以為，我可以從博學的人，哲學家，神學家那裏學到智慧，或者在律師，醫生並教授那裏探出智慧的泉源呢：(轉身向智慧)這麼說來，難道他們所教的並不是智慧的話嗎？

智慧(走向愚昧)經過劇烈；他們也有從主那裏來的智慧，主也同樣默啟他們什麼是真理，什麼是歷史上，自然界中，以及生活裏的正義和良善，並且啟示他們，祂是宇宙間最偉大的藝術家，最公正的審判官，最完善的救世主，也

是最高妙的醫生，同是也是人類至高無上的導師：

愚昧：但願我也能和「祂」談一談，因為我只是在懷疑中飄泊地過了這一生！

智慧：那麼就請問我吧：我是「祂」的口舌和言語，你願意知道些什麼呢？只要有

希望解除疑慮的心，這就離天主的智
慧不遠了：

愚昧(沉思的)話從何處說起呢？讓我想想(稍

停)我剛從教堂裏出來(指着祭台)首先，

我願意明白我每個星期日，由於習慣
的驅使而望的「彌撒」它的真意是什麼。

智慧：好，好：但是你先要告訴我，為什麼你對於彌撒感到興趣呢？

愚昧：因為在我們的城中，有許多異教徒和好嘲笑的人們，他們都因了我的虔敬而叱責我，戲弄我。凡是我喜歡人做的事，他們都認為愚蠢，凡是使我

快活的事，他們都稱之為幻覺，

智慧：够了，我明白你的話，你的問題已

觸及了世界上一切智慧的總根（走向愚

昧）假若我——智慧，能對你解明了彌撒

的奧義，也就是對你誦明整個世界的

真諦，世界的真諦便會明顯的呈現於

你之前。你知道，每日在祭台上所獻
的彌撒，成全了一件偉大而奇妙的功
績，它是無限聖潔的，像一面鏡子反
映出天主的全能，它是天主深憂世人
的顯而易見標記（向前走，經過劇台）它
是自始到萬有直到審判之人類全部歷

史的概略，世界難題的解答，祭獻彌撒，是人間最豐偉的功業，彌撒是聖神純潔的傑作，其中含蘊着天上人間的萬全美與和諧，它是聯繫凡是圍繞在主的聖筵前，現在主愛內拜領聖體的人，靈魂上的契約，（轉向祭台）彌撒

是——正如拉丁文所表示的含意，是主
對人最寵幸的賜予，也是我們對於主
最適合的奉獻，因為在彌撒中天主子
親自成為祭獻的犧牲，其中的一言一
動都有深長的意味和奧密的色彩。

愚昧（打斷智慧的話）行了，行了，雖然我的

愚昧使我難以明瞭您口中崇高而榮美的
言論，我覺着驚異，入迷，但是我
的疑慮已像太陽光下的濃霧，漸漸的
消散了，我已聽見您的話，但願我是
能用我這些遲鈍的感官去親自看到並
知覺到，你對我所說的一切。

智慧：我要盡力施展我超凡的能力，來破
除了時間空間，事務對感官的種種限
制。使得你能看見我所說的，

~~~~~  
鐘聲  
~~~~~

我要指示給你這一個美妙，神秘並輝
煌的事蹟，（指着祭台），聽：教堂中傳

出了鐘聲：這是招喚信仰主的人進主的宮殿，現在是舉行彌撒大祭的時光，聚精會神的禱告吧，（作手式）在這裏，你將看到聽見神跡的顯來。

愚昧和智慧登上說教台，燈光漸漸暗淡，三四位天神跟隨着亞當，亞當跪在假

山上祈禱的時候，他們都圍亞當而立，
亞當等人入場之處燈光很暗，他們走至
台中時，燈光大亮，幕後奏着妙曼柔和
的音樂，

愚昧：我的天啊吓死我啦：快看那穿着一
身又破又粗的衣服的人！他是誰啊？

智慧：鎮靜點：別害怕：他就是亞當，世
界上全人類的始祖。

〔祭台燈亮〕

（神父在祭台旁着祭衣輔祭者在旁服侍）
當神父在那邊的教堂中熱心的準備舉

行獻彌撒時，亞當就預備述說全人類的歷史，他毫不隱諱的認明自己的罪，並且勇敢地願意為這些罪惡作補贖，愚昧：但請告訴我，跟隨着在他身邊，那些秀美的人是誰？

智慧：在亞當的工作中也有天使扶助他，

正像輔祭的輔佐神父一樣，聽啊！他們
歌唱着呼人獻祭！

歌聲

（亞當初時跪下祈禱，歌聲完畢後，

一起）

亞當，啊：我愁苦的靈魂啊，既然身陷罪

惡之中，那裏能尋找到安逸的隱身之所！我如何能逃避天主的義怒而得到祂的矜憐呢？（起立談話時作手式）我竟敢從智慧的樹上，採食了天主的禁果。於是真智慧離棄了我，所剩的只是盲目的無知，（憂傷）但是，現在，我完全了

解我所犯的大罪；雖然，我現在深深
憾悔，但是我却從此受咒詛，被驅逐
出了樂園，啊！那時我的生活是多麼
的甜美：（沉思的）因為在那時我是萬物
的王子，香花在草原上開着，羣鳥在
林中歌唱，天朗氣清，羣獸都與我友

愛藍湖與溪水都低吟着愉快的小調；

牠們是我的明鏡，牠們使我心曠神怡

，在那裏有永遠含笑の春光——（受刺激

的）但是，主的咒詛，有一天臨到了這

地，這些甜美的好時光都消失了，荆

棘與野草却從此遍生大地，自然界中

的一切生存物都對人類懷着敵意，天主的義怒顯在我們面前，（愁悶地倚仗而立）

智慧：（溫和地）愚昧先生，請看這就是行乖妄與犯罪懲的可痛心的結果；只是因了亞當一人的輕率愚魯，使人類都遭

受着被咒詛的痛苦，

愚昧：啊，我知道了人們的痛苦和我所受

的一樣，既然世界的曙光已經消隱，

人類怎麼還能找到救星呢？

智慧，因為人類離開了智慧的正路，背棄

了他們的造物之主。所以人類必須再

循着來時的足跡，轉身歸向造他們的
主、天主、

愚昧：人類能有力量這樣做嗎？我知道我
是沒有的。

智慧：是的，我定要領導人類去尋求得救

與光明

(亞當又走近假山，並且跪着祈禱，)

讓人們懷着希望祈禱吧：他的聲音升到至高者主的寶座前——因之，天主回轉了祂憐愛的目光，遣祂的獨生子到人間來，亞當在那邊的山上哀求，他以山石為祭台，在那裏，他向主發出

了他的悲音，

(祭台燈亮，神父念悔罪經)

同樣地，神父在主的新祭台邊，為所
有的人們懺悔，好好地跪在他的旁邊
吧，使得你能看見主的使者也在這裏
虔敬地跪拜。

亞當(跪着)哦!主啊!雖然畏懼使我不敢接近你
仁慈的心,但是現在,請收納我在沉
痛中奉上卑微獻禮,(站起)我要大聲告
明我的罪過,我甘願真心的悔改,但
求愚昧和羞恥都會離開我,而我到真
理的道路(轉向天神們)

主啊，請扶持我吧！天神們哪，請幫助我吧！
我懷着信心，望心在愛心跪在主的

台前！

（輔祭者念悔罪經）

歌聲之後祭台燈息

亞當（跪着）：主啊，請定斷我，全由於無知！

並不含絲毫的惡意與驕傲所犯的罪。

天主呀！請求你以神聖的慈悲之心，審

判我：請自天上射下真理的金光來照

耀我，使得它永遠地指引我，脫離了

這黑暗境地，一直領到你的聖山上，

在那裏有你支起帳幕，等待世人上有

聖德的來臨。讓我喜悅地歌頌讚美主
名，以減輕那重壓在我心頭的苦悶。

歌聲

亞當：主啊，我大膽地在你並衆天神前來自
首，在你天上的宮廷前說我在思
言，行為上的愆尤，我十分悔恨所犯

的罪，我的罪惡將永久波及我的子孫
，所以我也在天主並翩舞的衆天神前
，為他們哀禱，但願天主大發祂的仁
慈，但願祂從罪惡，愁苦，疼痛和死
亡中把我救出來：

歌聲，（歌聲一半時亞當走近假山，並

且吻它，然後慢慢地離去。有羣天神跟隨他，當歌聲完時，祭台燈亮，神父鞠躬且吻着祭台。

智慧：你看，他和神父一樣地親吻祭台。

愚昧：為什麼他要這樣地做呢？

智慧：哦！這是表示天主寬恕了他，因為主

將使一切勇於認罪並甘心補過的人得

平安。

——祭台燈熄——

愚昧：智慧君，請問您，為什麼亞當又走了

呢？彌撒聖祭不是剛開始嗎？那重要

的部分還在後面呢：

智慧：忍耐些！安安靜靜地看吧：人類的
始祖代表着創造之物的黎明，那時宇
宙只由自然律統制。你看他站在歷史
的始頁，正如神父站在祭台階下，開
始舉行彌撒一樣，以後，還會有別人
接看來呢！快看！快看！他來了！

（摩西上場，手持十誡，仍是先時的天神陪伴着他，有一位天神引路拿着厚大的書，其他的一位天使負着約櫃，他們都上了假山，約櫃可放在山上或山後，使觀衆可以看見，梅摩西跪着祈禱衆天使環他而立）

愚昧：那位白髯飄飄的高人是誰？他走路

的風度是多麼的嚴肅？他的臉面發光，
在他的手裏好像拿着兩塊雲石的平
版，上面刻着奇特的印記，天神拿着
厚書跟隨着他，有的抬着閃爍的黃金
櫃子，那個人到底是誰？這又是怎麼

回事呢？

智慧：你難道不認識這位摩西聖人嗎？在

西乃山上，天主曾把十條誡命交給他

，那一個是天主與人類結約的櫃子，

這櫃預示着更深的奧秘，至於那本書

呢，是主的書稱為聖經，是由梅摩西

瑟開始寫的，看哪！天使把那書放在
祭台的右邊，（天使把書放在假山上。

祭台燈亮）

〔好像神父在彌撒起始時所念的進臺經

一樣〕

現在請靜聽，摩西要繼續着亞當完成

這一部歷史的彌撒

(神父念「進臺經」)

摩西：(面向觀衆)天主曾在那極高的山上向
我奇妙地顯現(祭台燈熄)好像奇異的矮
林中遍燃着烈火

祂在曠野中所賜給我們用以養命的瑪

納，是祂所許與我們靈魂神糧的預像
在和瑞山巔上主向祂的選民和衆邦人
頒賜了智慧誠命的石板；祂向人類啟
示了自己的深奧計畫，去淨煉異邦人
無益的虛偽，（指着聖經）我在這本古聖
書中記載了這些事，並且留下許多空

頁，由我的門徒——就是歌唱者和先知
們，去用充滿樂音的調子，將它填滿
。他們心靈上的婉訴，是深深地渴望
神的救贖，他們希望能進第二個樂園
(手指天)，他們哀告能見到基督的出現
，這一位救世者，他要和人類重新再

來往，像天主從前在伊甸園裏，對待
我們的始祖一樣。這種抑揚頓挫渴望
的歌聲，永遠在激動着我的心弦（以手

撫心）

（稍息片刻，梅瑟取起書，天神接過
它來，捧給梅瑟讀）

智慧：現在，你看，他已打開了紅色的彌
撒經本，唱進「臺經」的聖詠！天神歌詠
隊悠然地應和着升起的歌聲：「天主
憐我等！」每日彌撒中所有的聖詠，並
不都是相同的，不過，現在，你已聽見
了牠們的要義了。

摩西(讀聖經面向假山、結約之匱)哦、主啊、求你
自你的天上寶座上起來、不要讓天下
萬民以為你在沉睡之中、不管你親手
所創造的天地、請表現出你仍然是我
們的父親、你的子民不必在悽慘中哭
號了。(停頓)天主啊、請起來吧、現露你

的慈顏，俯聽那些聖祖們，審判官，
英雄，先知，君王和詩人們虔誠的呼
籲，他們在生前死後，都哀禱你的仁
慈，期待你的拯救。天上的使者們哪
！請把他們的呼聲帶到天主座前。

〔祭台燈亮，神父念：「天主矜憐我等」〕

歌聲之(天神抬着約櫃)：

摩西：我們的宿仇魔鬼統轄了這世界，它

像一隻兇暴的獅子，吼叫着遍地走，

看攻擊羊羣，(祭台燈熄)天主啊！請從

天上遣派下你的羔羊來吧：好使天下

人的心重新在愛情裏結合，(摩西慢慢

的退場，後面有天神携着書本及約櫃
跟着他)

……歌聲……

愚昧：聽哪！這歌聲是多麼深沉，熱切。

好像是從淵谷的深處發出來似的，

智慧：在這歌聲裏面含有許多良善宗祖們

衷心的太息，他們在先祖亞巴郎的懷
中，等待基督救主的降臨，

愚昧：果真如此：像這樣熱切的祈禱，一
定能到達天庭，天門也定要為牠們而

開！

智慧：是啊！敬虔的禱聲，必會蒙應允的，

天神將這祈禱聲，送到主的座前，以
後，他再把天上的消息帶給我們，哦！
聽啊，往昔悲痛的歌禱聲，今天已得到
歡悅的回應，
歌聲

愚昧：他們所唱的是什麼美妙的歌？（祭台

燈亮，神父念「榮福經」）

智慧：你難道不曉得麼？這是彌撒中，神父
念過「天主矜憐我等」後，所唱的那歡欣
的「榮福經」，這聲音傳報着大好的喜信
。因為天主聖三垂聽了古聖先賢的祈禱
，所以差遣了聖子到這世界上來，用
祂的仁慈去引救凡是沉淪在罪惡中的

人，深痛追悔的亞當，懷着希望，祈求的摩西，都獲得了救援。

愚昧：摩西現在也如亞當一樣地走了，那

麼誰將繼續完成這部歷史的彌撒呢？

(祭台燈熄)

智慧：現在除了基督自己以外，沒有別人。

了，祂完成了亞當時代的自然律，祂實現了梅瑟的書成律法，並且以寵愛的律法——就是那福音的喜信，——替代了古代的律法，所以天使要高聲歌頌榮

福經，

♪ 歌聲 ♪

(施洗的若翰自背後入)

愚昧：但是現在來的這位並不是基督，他

是誰啊？

智慧：他是基督的光軀者

若翰：(用誇大的演講聲式)我要歡樂地把天

神們的喜信再重報一遍，我要欣悅地

繼續讚揚天主的愛子來拯救淪亡的人

，祂是主的羔羊，瑪利亞的愛子，祂
是和平的君王，猶太的雄獅，也就是
全世界的救主！（鞠躬退）

（當施洗的若翰說話停止時，號聲吹奏
，耶穌和宗徒若望並其他二位宗徒同

進，他坐在石頭上，宗徒們圍坐在他
的身邊，他們沉默互相談話，台上仍
繼續演着，當異教徒說「莫非是羣神之
長鳩比達降生」時，基督走向前來

(燈光很亮)

智慧：瞧！祂來了，天神們唱榮福歌恭迎

祂呢！祂將在祭台旁坐下。

歌聲 { 自

至

愚昧：你看！在他未啟口說話之前，那兒
有兩個陌生人漸漸走近了，智慧君！您
認識他們嗎？

智慧：那是異教和猶太教，他們是被歡呼

的歌聲，引導來的，他們來了要與基督作對，

(異教與猶太教同上，與他們伴行的

有掃祿，先時掃祿站在一邊)

異教、(走向台中間)這時那兒傳來的奇異讚

美歌聲？他們所讚揚的那沒人知道的

耶穌基督是誰呀？

猶太教（走到異教的右邊）他們所讚頌的那個

人，既不是天主又不是先知。

異教人：（無所顧忌，傲慢地）：我，異教人，

掌有全羅馬帝國的財富，與光榮，我

曾經徵服了許多國家，我願意知道這

些歡欣張狂的唱歌作樂是什麼意思？
他們好像對諸神都不肯恭敬，而只知
信奉唯一位神道似的。

猶太教（走向前，帶着挑戰的神氣），這樣可
不行，我，這古老猶太教，可該有權利
打聽清楚——我們是天主的選民，那一

個敢大聲宣揚說自己是天主聖子呢？

異教：莫非是諸神之長鳩彼達降臨，所以

衆神都向他謳歌嗎？

（掃祿所站的地方臨近基督等人，他

現在走向前來向猶太教說：）

掃祿：這就是那一個自稱為天主子的人：

猶太教：呸：我至死也不能相信這種鬼話

：你是多麼貧苦微賤哪：你並沒有救
主當有的榮耀與權威。

基督（走向前、至台中間、與猶太教對面立）：當

我第二次降臨時，你要看見，我將帶榮耀

與權威前來！

猶太教：佳口：我的門徒——掃祿過來，他會

替我爭辯。

基督：我自己的門徒也在這裏，他的名子

叫若望，是我最喜愛的宗徒，他雖然

沒有什麼學問，但是都很虔誠和純良

猶太教：過來，掃祿，幫我說出你的意見，

基督：若望過來，拋下你的漁舟吧！以我的全
能，我要允許你要得人像得魚一樣，
我已經揀選了你，你要勇敢地說出，
我是從那裏來的，

若望：我心中充滿了喜樂，使我難以相信
我就是若望，我像是在鷹不能及的

極高的空中，我要宣揚說：「你是王子，
是我們永生天主的聖子。」

猶太教：別是厄諾格，或厄利亞從他們的
神祕的地方來了嗎？

基督：我不是鴉被達，也不是厄利亞，更
不是厄諾格，我是照徹靈魂的真光，跟

隨我的人，不在黑暗裏行走！

猶太教：好像只有你自己是你說話的見證

，假若你不給我更好的證據，我是不
會相信你的，

基督：我的證人，是我自己在天的大父，

你知道那是在聖經上所記載的話，天

主的證據是永無差錯的，

猶太教：誰是你的父親？那兒是他的家庭

？

基督：認識我的人，也必認識我的父。

猶太教：我就不認識你，快說出你的姓名

基督：我就是告訴你，你也不會相信的，

猶太教：因為你有魔鬼附體：哼：你這個

人！

基督：你只要跟隨我，就能脫避永死。

猶太教：難道你比先知們，比我們的先祖

亞巴郎還大麼？你真自稱就是我們所

等待的彌賽亞（救主之意）嗎？

基督：你說的是，（燈光漸暗！做以後閃光的準備）

掃祿（粗魯地）：你竟敢承認自己為天主的兒子麼？這話真讓我聽了生氣，我真是滿腔憤怒，我願用烈火和利劍燒死殺戮你和你的隨從。

基督：你不能說這種話，因為我口中的一

句話就足以使你仆倒，

掃祿(不信地)：一句話？

基督：不錯：

掃祿：那一句話？

基督：掃祿，掃祿，你為什麼要迫害我？

(迅速閃電；光線漸漸明亮) (掃祿仆倒)

在地，當他說話的時候，慢慢立起來)

掃祿：我有禍了：這句話傷害了我，但是

它却使我明白過來了，我內心的迷霧

漸漸消散。天光臨到我，我獲得了新

生命，我看見諸天開了，天神站得離

我很近。

猶太教（打斷他的話），你是怎麼了？有什麼煩惱？你的話我都不懂：

掃祿（拒絕了猶太教，參入宗徒們一邊）

我從此不是掃祿，而是保祿了，我不

再為自己話，乃是為基督話着，除他

以外，我不再事奉任何人。我所作所
寫所說，都要讚揚我的救主；我要作
他的忠實見證，我要親自為他作見證

愚昧：哦，智慧君，請看我為了在這兒所聞所
見的而哭泣，戰抖，我深切的受了感

動，但我仍不明白這些與彌撒到底有
什麼關係？

智慧：留心看哪，這些不過是舉行彌撒大禮
前的準備，現在已經轉入你所要知道
的階段了：（祭台燈亮，神父念宗徒書
信）在唱過歡悅的榮福經後，接着就該

念書信了。這些都是保祿宗徒所遺留的，現在，他要像神父此時在彌撒中，一樣地念書信了，

保祿（打開他所攜帶的紙卷）：保祿致希伯來教會的書，

猶太教：反正我也不會相信你所念的，還

不如趁早堵住耳朵，閉起眼睛來好……

異教之信仰與懷疑在我心裏交戰，我覺得

在這兒發生了奇怪的事，

保祿（念書信，希伯來書第一章一至十二節）

——（祭台燈熄）——

愚昧，感謝主恩，從前我並不明白書信的

意義與精神，但是現在我懂得了！

猶太教（走近保祿）：你敢給我寫那樣的信嗎

？

保祿：自然敢寫，我並要給外邦人，給羅

馬人，以弗所人和哥林多人寫，我的

信要寄到世界一切有虔敬讀者的地方。

猶太教(厭惡地)：我不信任你，我怕這都是
你自己狡猾的在撰，

若望：(走向前來)，我可以證實保祿所說的
話，因為在神聖的喜樂中，天主已將
此事啟示給我，

猶太教：我只接受聖經上的話，却不肯中

異端邪說的毒，

若望：我們也正一樣，過來，親愛的保祿

弟兄請給我那一本聖經，只要拿了這

一部神的話，就可以驅散世間一切的

昏暗，新約的光快要照臨到這世界上

，我要宣揚出天主的福音來。

(祭台燈亮，輔祭者把彌撒經本端

至台之左端)

智慧之愚昧君，並其他諸位先生，請看彌撒

經本已自右移到左邊了，表示救贖的

恩典，自猶太人轉臨到了外邦人的身

上，書成的律法，被寵愛的律法所替

代，它將要指引人類走上一條新夕
福之路，

猶太教：我真不幸！我怎麼能承當這些羞
辱呢？

(祭台燈熄)

異教：(沉思)我真不知道，世界上要發生什

麼事了；

(站立並觀望，神父念福音)

保祿：親愛的弟兄，你是天主的六品神父

，我位五品，所以應該給你托着書卷

，請你念這一本可寶愛而神聖的書

吧！

智慧：你看，這和彌撒裏完全相同，

基督：若望，繼續盡你神聖的職務，

若望：（走近基督，跪下求降福），但是，我的

主，我先要求你的降福，好使我善盡

本分，

基督：我用我十字聖號的標記降福你，

若望：為表示我的愛請許我吻你的書，

智慧：若望好像彌撒中的六品神父，基督

正好像主祭的神父。

愚昧：哦，我永不會忘記我在這裏所看見的

一切，但是請問現在為什麼所有的人
都站起來了呢？

智慧：因為萬物都有朽壞的一日，惟有神的
話却永遠常存直到天地的末日。聽
啊，若望要說話了，

（祭台燈亮；神父走近彌撒經本，開
始宣讀福音書）

若望：（聖若望用保祿前時所用的書卷，保

祿托着書在胸前展開均立臺中，保祿在
左，基督更在其左，這福音是若望蒙聖
神的默啟而寫的，

歌聲

祭台燈息

歌聲：基督我們讚美你

基督(至台中間)：你們不能但聽我的話，看

我所做的事，你們還應該相信依靠我

，——在言語和行為上都當學我的榜樣

，並且背起我的十字架來跟我走。

(祭台燈亮，神父念信經)

若望(站立耶穌右面，耶穌叉手站立)在天主的

真光裏，我永遠以信德堅持我所宣揚
的真理，

保祿（站立基督左面）我所寫給衆人的東西

都是受主的默啟而得來的，

若望：我確實相信，天主造成了天地。

保祿：主，耶穌基督，我認你為永生天主

的兒子，

若望：你是藉聖神而降孕於童貞瑪利亞的
保祿：為了完成救贖人類的工程，你從天

降臨。被釘死在十字架上，

若望：你曾降入地獄，又從死中復活了，

保祿：我相信你又升回天堂；以後，尊榮

地坐在天主父的右邊，

若望：你要在世界末日，審判一切生人和

死者

保祿：我深信聖神，賜給我們祂的七種神

恩，

若望：我相信你的聖教會，它容納了世界

各國，

保祿：我相信一切罪的赦免，

若望：我也相信死人都能復活，

保祿：我信永生

若望：阿門，阿門，

〔祭台燈熄，保祿及若望又與宗徒們

站在一起！

智慧，你聽見了嗎？這兩位宗徒在讀福音
後所背誦的信經，和神父在彌撒中所
念的信經是一樣的呢？

愚昧：但是，為什麼却正在這刹那間，念
信經呢？

智慧：這是表示拒絕信仰的人，白白地聽了福音上的話。

猶太教（激動地，舉起手來）：哦！異教人！

你也聽見了嗎？那是說，即使一個新的信徒也該粉碎了內心所崇敬的偶像和帝王。我們一起和這恫嚇人的命運

奮鬥吧！

異教（拒絕地，幻想地）：不行：不行：我感
到一種強烈的想望，我要崇奉這一位
新天主，我看見一顆永恒的星，潔
而神聖地照着我的靈魂，我的意志，
情感和理智，像古時三位聖王，敬拜

在主的施恩座前，向他献上三樣極合
宜的禮物，奉獻黃金表示主的尊貴，
奉獻沒藥，因為祂為人類嚐死亡的苦
味，乳香表示祂是一位高貴的大祭司。

愚昧：真的，我記得我看見了一團雲烟，

和馨香氣息般地圍繞着祭台，

智慧：這正如在彌撒中，當念完信經時，

給祭台上香一樣，

基督(轉身向異教)：異教人，在我的仁慈中

，我接受你所焚獻的香。(大聲恫嚇)但

是，你啊！猶太教，你將要失去我所

交給你管的葡萄園，你應該遵信我在
你聖殿中建立的新教會！

猶太教：天哪，這是那兒的事啊：你們這羣

傻子，怎麼就肯信他的話？

基督：你！猶太教，你也當相信我！

猶太教：放心：除非到了世界末日，除非

你顯奇蹟和異事，我們是不會相信你的！

基督：你們這狡惡的民族啊：你們要從我這裏見到奇跡麼？

猶太教：是的，我要從你的聖跡裏見到，人和天主怎麼能像你所說的那樣結合

為一？

基督：聽啊，我要給你們說一個比喻，以表

一 明天主性與人性的融洽為一，（走近若

翰）施洗的若翰，你快從若爾當河中，

給我取點水來，（轉向保祿）保祿，你從加

拿的婚筵上，給我倒些酒，（轉向若望）

若望，我的愛徒，在樓上的屋裏，取
出一隻杯子來，好在其中把酒和水泥
在一起，

（他們開始退去的時候，幕閉，在
基督說：「取出一個杯子在其中把
酒和水混在一起的當兒，幕閉，

幕閉後，愚昧說話。

愚昧：智慧君：彌撒絕不會是完了吧？

智慧：還沒有呢：現在正是古時所謂望教

者獻祭的結束，只有信友能完全參與

聖祭的全部。再過一會兒，你會看見

基督將成就他更神聖奧妙的職務，

(幕開)

(在這時時，桌子，聖爵，酒壺，水壺，盃，盃手中都準備好了，給司職的演員，在智慧話畢時，幕開。基督便說：「現在，看哪！這純潔的……等」。基督站在桌後面向觀衆，別的

演員都環繞着他，但是不可遮避站
在後面的神父，當幕開時，光線集
中於耶穌，台上其他的部分，則為
半明半暗的光度；祭台燈亮，神父
將水酒注入杯中，做為奉獻的準備
，基督與神父的動作當為一致。

基督（自保祿的手中，接過水壺和聖爵來，）現在：看哪，這些純潔的美酒：因這酒我的杯子也因這酒成聖潔的了：（放下杯取水器，現在，我拿起水來，降福牠：使牠表示高貴有德的人性，為與天主性融合為一。（停住）我将水傾入

酒裏(停頓，取水器轉向若望)這樣，因
着酒的芬芳和美色。(向宗徒們用手勢)
表示人類被高舉升向天主。(拿起聖爵
，向神舉獻)，這一個救贖的爵，是我
以新禧代人類補罪而獻給天主父的。

(停片時，高舉此杯)

智慧！愚昧君！看哪！他正像每個神父在唱奉
獻經時一樣地做法，

猶太教（在一旁，沉思的），真的，我覺得他
的舉動像一位先知。但是，他並沒有

證明他是天主！

基督：（把杯子放下後，便轉身向一邊）哦

若翰，再給我若爾當的河水，好洗我的

手

在我未自作犧牲奉獻之前

，我必須先潔淨我的靈魂和身體，

約翰：這裏是若爾當河的水，洋溢着主的

聖寵，

基督(用水洗手，用布擦乾)，我洗自己純潔

無玷的雙手，為的是給你們好的榜樣

(停頓片時，轉身向宗徒們張開雙手)

弟兄們！祈求吧！(念))好讓

我的獻祭能使天上的父悅納(作祈禱狀

，兩手在胸前併着仰望天，燈光集中

他身上)

祿祿：願你在天的大父，為祂自己的光榮，
，並我們的得救，由你無玷的手中，
收納這至上的祭獻，

(祭台燈熄)

智慧：愚昧君，請你記住！當神父念完奉獻
經後，也要洗手，以後也請眾信友念

經。

猶太教（在一旁，深思地）、按實話說，那先知謙和地態度，幾乎戰勝了我，為了尊榮他得起見，我把自己的長袍鋪在他的腳前，並且把棕樹枝撒在路上，讓他走過去。我的口要向他歌頌說：

「聖哉！聖哉！聖哉！」

歌聲（當歌聲唱至

基督和一切的人都退去，

閉，餐桌等皆除去。）

愚昧繼續說話

愚昧：（激動地）：智慧君：請告我！這又是
怎麼一回事：我叫這些奇異的預言迷
惑了！基督在天神和人歌唱的羣中前
進呢！兩位宗徒、猶太教徒、和異教
徒，也跟着去了，讓我們也隨着去吧
：看看他們要做些什麼？（要從道理壇

（退下）

智慧：請你耐心的等一會吧，記住，你所
聽見的

和

同昔日主進耶路撒冷時，人們所向
他歌頌的一樣（低雷電聲），這是在舉
行彌撒正祭前唱的。在歷史上，接續

着這一段快樂的歌頌後，發生了主被釘死的慘事，但不彌撒中，唱過此歌後，就祝聖聖體，聖血。

(雷電聲在智慧說話時尤為激烈)

昧(害怕)：親愛的智慧君哪：聽啊，雷聲響

起來了，大地也在震動，我們快跑吧

智慧、不要跑，大自然雖在戰抖，小山要
落在大山上，巖石也要崩裂，但是，
你所見的不過只是真事的影像罷了。

現在你將看見，這帶着神秘意味的至
聖聖跡，

（直到智慧說：「請忍耐等一會吧」時，
幕還是閉着，使得神父有工夫，除去
苦像前的幔布，當幕開時，全台黑暗，
，直到智慧說：「小山要落在大山上，
岩石也要崩裂」那時，用光迅速閃照全
劇台，燈光集中於苦像上，在神父舉

揚聖體時，有閃電，和雷鳴聲，此三
只於閃電時見到，燈光仍繼續照在祭
台上，有時也照在劇台上，在舉揚聖
體之時，猶太教走進，帶着驚駭的就
態，在舉揚聖爵的時候，異教進入，
觀看這情景，在台上的燈光漸漸變亮

雷電的鳴聲漸漸逝去，

智慧又開始說話，

智慧：瞧，在土和血之中跨立着猶太教

牠的臉色驚慌而慘白，

猶太教（因受激動而心神不定地在台上走動）

！這人果真的就是天主的聖子麼？好

像天地，火獄和墳墓都為他證明，整個宇宙似乎都因它造物主的死亡而哀哭，但是天主怎麼能承受這般劇烈的痛苦呢？

（在這一部的對話中，猶太教說時是帶着激奮的樣子，他悄然的走來走

去，一邊描述他所見的情景，並不
注意智慧的插語，智慧用在劇台上
的大聲耳語，向愚昧解釋一切景物
的含意。）

智慧：傻子！你小心點：恐怕你也要上了猶
太教的當了。

愚昧：您不用擔心（招呼猶太教），猶太教
你怎麼了？

智慧：在與猶太教說主受難的事蹟時，我
也給你講解我們彌撒的意義！

（祭台的燈光仍全亮着，但須很黯淡

猶太教(用手執刀)：當這位加勒肋亞人於凱

歌聲中進入耶路撒冷時，我用棕樹

的枝子，鋪在地上迎接他，

智慧：對啊，那時我們唱：「聖哉！聖哉！聖哉！」

猶太教：(動怒地)：但是，祂却趾高氣揚地

向我說，祂就是天主的聖子！

智慧：在每
台彌撒中，神父這裏都要提到
「祂」，

猶太教（注視劇台外的空間）：這個褻瀆神明
的人，在山園祈禱的時候，我把他「捉
住了」，

智慧（仍然大聲的耳語好像要打斷猶太教所

要述說的故事)：所以當神父在念「求主
記憶」時，停住，默靜地祈禱，

(以下都是一貫的情形)：

猶太教(奮激的走動着)：他震懾於我的權威

之下，毫不抵抗的降服了，

智慧：聖體被神父拿着一樣，

猶太教：在他的頭上，我拴了一條繩子，
智慧：神父在祭台上所用的領帶，代表了

這條繩子，

猶太：我用鐵鏈鎖住他的雙手，

智慧：看神父祭獻時用的「手帶」。

猶太教：以後我又給他穿上一件嘲弄他的

王袍。

智慧：神父的長白衣正是代表那件王袍，

猶太教：在他的頭上，我給他戴上一頂荊

棘的茨冠，

智慧：現在已成為神父在所披戴的領中。

猶太教：以後把他綁在石柱上，用鞭子抽

打，

智慧：正像神父用帶子束起長白衣，

猶太教：在他的背上，我放下一個重大的

十字架，

智慧：所以神父做彌撒時，穿那繡着十字

架的祭帳。

猶太教：後他的宗徒都離開了他，

智慧：所以在彌撒中，聖盤被藏起來，

猶太教：在受難之前，基督曾以他自己的

肉和血，賜給信徒們。

智慧：所以，現在神父將成聖體，

猶太教：（指着苦像），他被舉在十字架上，

使萬民都看見了，

智慧、在他被舉揚時，所有的信徒都跪下

去敬拜。

猶太教、他被長矛刺傷，以後就滴盡了他

聖心中的血和水，

智慧、在高舉的聖爵中，盛着救主的寶血

(燈光極亮)

猶太教：他的靈魂離開了他的身體，

智慧：正像神父把聖體分成兩半，

猶太教：直到死時，他仍向天主父祈禱，

智慧：正如神父在彌撒中念「在天我等父者

一樣，(稍停)

(信徒此時領聖體一邊念「主啊：我不敢
當你到我心裏來」的經文。猶太教觀
看信徒領聖體，帶著嫌惡的態度)
猶太教：以後他就被埋葬了

智慧：在領聖體時，他被埋葬在人的心中。
(全景在暗藍的燈光下。當智慧說：

正如神父念：「在天我等父者時」祭台
燈光全亮，在歌詠天使唱：「主啊」
我不敢當你到我心裏時，神父領聖
體，在歌聲完時，猶太教說：「最後
，他被埋葬了」智慧回答：「領聖體
時」就「以後燈光全滅，神父很快

地用布蓋上苦像，號聲大吹，在幽
暗中基督著燦爛的長服向台前走幾
步。此時，燈光全亮，除了亞當與
梅瑟外，其餘一切演員都在台上跟
隨着耶穌走，基督在假山上坐着，
猶太教大喊：「哎呀：我有禍了！」

……異教人走向左面，表示光榮的神色
……當對話仍繼續的時候，基督和其
他演員都歸回原位

猶太教：（直退到左端）：哎呀：我有禍了：

我看見的是些什麼呢？他實現了自己
死前所說的話，從死人中復活了：我

絕對不承認這些是事實。

智慧(勝利地)：基督在每一台彌撒中都這樣
地的復活了，並且帶着一切在獲得他
的愛心人回天國去：

猶太教：我又聽見天神們在高歌讚頌他了，
若望：羔羊雖被宰殺，但又復活起來，率

領着衆聖人行在前面。

～歌聲～

異教(在台上看一切發生了的事)：我，老異教，坦白的宣佈我對天主的信心。(稍頓，跪向基督)，在我看見這些奇蹟，我先前崇信的偶像，現在都消滅粉碎

了，

猶太教（絕望地）：我負了殺害基督的重罪，

這禍要永遠波及到我的子孫，因了天主的咒詛降臨到我的身上。我要飄泊終生。沒有了聖殿，沒有了祭司的神品，沒有了家庭，沒有了休憩，我將

永遠的顛沛流離。我要為所有的人憎
恨輕視，（失望地）但是，現在後悔也來
不及了！

若望（走進猶太教徒）：朋友，您的懺悔，還不
晚呢：因為審判的時日還沒來到，只
要你肯，你也能像別人一樣地得救，

(把書卷交給保祿)看哪，我把聖經交給我熱心的兄弟，保祿，他把那書再端到祭台的右邊。

保祿：猶太教啊：在以利亞和厄諾亞再回來的時候，你的子孫們，就要回頭了。

(祭台燈亮，輔祭者把書移至宣讀書

信的那端)。

智慧：快看，輔祭的又把經本搬到原來的地方，表示天主的恩寵，在最後可怕的日子，審判期間，仍然要臨到他所揀選的國民身上。

保祿(走至台中間)：這福音要傳遍普天下，

基督的羊棧(聖天主教會)都要歸在一個
牧者的手中，正像現在只有一位真天
主，來統轄這世界。祂是真理，祂是
光明，有許多的羔羊離了牠們的牧場
，在曠野裏失迷了路。但是他們那迷
亂的心靈，永遠們嚮往着羅馬城：啊。

那永恆的羅馬。我在那裏宣傳了福音，
那裏是我的基地，也是聖保多祿奠
定了教會磐石的基地。在那裏，居駐
着基督所揀選的代表——教宗（走向一

邊）

若望（在台正中，勝利地）：在那些日子，

當萬國並猶太人都歸向主的時候，福音當在號筒吹奏的以前傳出去，那時，我們就要聽見天主的聲音，在太陽與衆星晨間，我們要看見許多奇異的表記，天和地都要顛動，所有的人民都感到很大的恐懼。那時我們要看

見天開了，主的聖子，滿戴威儀，榮
耀駕臨，他要審判生的，死的。頒賞
好人懲罰惡人。

基督（五起，向猶太教）：你們這些不肯接

受我福音的人，離開我到永久的黑暗
裏去吧（轉向信徒們）你們這些宣傳我

福音的人，要永遠的受我的降福，於
彌撒大祭舉行時，坐在我聖桌邊的人
，你們是我的朋友，以後，在我天父
的家中將永遠，快樂地嚐味天上的華
筵！

（幕閉，智慧和愚昧在幕前稍留，

等到說完下面的話再退場）

智慧：現在，愚昧先生，你已明白彌撒的深
意了吧：請永記住，這最後所得的降
福吧：現在，彌撒大祭已完，你可以
走了，彌撒是始於亞當，由摩西中續
，在基督的死中成就了，審判的時

候才得告終，看啊，天主已經向人類
啟示了這個奧妙，所以人人都能懂得
，在你未走以前，應該在主的羔羊前
敬拜，和祂的衆天神們一同歌頌祂的
聖愛，請向天主的聖彌厄爾祈求，求
他殺戮我們的仇敵——牠總是從基督，

我們好牧童的手中，掠奪主的羔羊，
並請向天后，聖母瑪利亞祈求，盼她
晝夜垂顧我們。向天主祈禱吧：使在
這裏恭敬主羔羊聖名的一切的人，有
一天都能在天堂上，永遠宣揚讚頌天
主永恒的愛，

（幕開，籌備好供聖體的景像，人在幕後站好，此時歌詠隊唱些適當的短歌，人的位置需站得合宜，以使聖體得以在花和臘間的聖體樓中，顯示出來，其他的演員或站或跪，都是朝拜的態度。）

聖保祿致赫伯來人書 一章一至十二

節

天主在古時，以種種方法，藉了衆先知，教訓我們的祖先。末了，藉着他，選立承繼萬物，創造世界的聖子，教訓了我們。這位聖子，天主榮耀的光明，天主本體的肖像，他用自己大能的語

言，保存萬物，洗淨衆罪之後，坐在至高天全能者之右。他比天神極為尊高，所以承受了遠比天神高貴的名號。因為天主向那一個天神說過：「爾乃吾子，今日吾生爾。」又說：「吾將為彼父，彼將為吾子。」幾時天主再使祂長子到世界上來，就說：「讓天主的衆天神，都朝拜他。」對天神祂却

說「主使風為祂的天神，使火燭為僕役，但對祂
聖子却說：「天主，你的王座是永遠的，你的王權
是公義正直的。你喜愛公義，惱恨罪惡，所以天
主，你的天主，超於眾人之上，以歡樂的油敷了
你。」又說：「主呀，你在起初建立了世界，諸天都是
你手所造。天地都有毀滅，你却將繼續存在。天

地都如衣裳一樣將會敝舊。將來如同一件衣裳一樣，你要更換牠們，但你永遠不變，你的年歲，沒有窮盡的時候。

1. 若望福音

一章一至十四節

1. 聖言自萬物原始就在聖言與天主同偕聖言即是天主、

2. 祂原始就在天主內、

3. 萬物是由祂造成的、凡存在的、沒有不是由他所造的、

4, 生命就在祂之內, 這生命是眾人的光明,

5, 這光照耀黑暗, 黑暗却沒有接受,

6, 有一由天主遣來的人, 名字叫若翰 7, 這人

是專為作證而來, 他給「光」作證, 好使眾人因
着他而信從 8, 他並不是「光」, 而是來給「光」作
證的。

9. 照耀眾人的真光，這才來到世間。10. 祂本就
在世間，世界是由祂造成的，而世界沒有認
識祂。11. 祂來到自己的家，他家的人並沒有
接待祂。

12. 凡接待祂，信奉祂名的人，祂就賜與他們權
能，得成天主的子女。13. 這子女非因氣生，非

因肉慾生，非因人意生，而是因天主生的，

14、
聖言降生為人，居住我們之間，充滿聖寵和

真理。(我們見到了聖父，惟一子應有的光榮。)

歌聲

完

民卅一九月十四日

北 平
輔 仁 大 學 圖 書 館
THE UNIVERSITY LIBRARY
CATHOLIC UNIVERSITY
PEIPING

87